



BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL

Abril 2012

www.aal.edu.ar

En You Tube: <http://www.youtube.com/canalAAL>

En Twitter: <http://twitter.com/canalaal>

Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop/>

ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que pasó

* **Se presentó la *Fonética y fonología*, tercer volumen de la *Nueva gramática de la lengua española***

El jueves 29 de marzo se presentó pública y oficialmente en la sede de la Academia Argentina de Letras (AAL) el volumen que completa la *Nueva gramática de la lengua española: la Fonética y fonología*, dispuesta y dirigida por José Manuel Blecua, director de la Real Academia Española (RAE).

La presentación fue con un acto en el salón “Leopoldo Lugones” en el que disertaron Alberto Díaz, por Editorial Planeta; Alicia Zorrilla, como delegada de la Comisión Interacadémica para la Gramática; y el presidente de la Academia Argentina de Letras, Pedro Luis Barcia.

La introducción estuvo a cargo de Alberto Díaz, quien describió en líneas generales los objetivos del libro -que costó ocho años de trabajo y catorce desde la propuesta- y las características de la edición de la nueva obra académica. Resaltó lo significativo de esta novedad para los hispanohablantes y el correcto uso oral del español.

A continuación la Dra. Zorrilla, vicepresidente de la AAL, dio a conocer brevemente la historia y pormenores relacionados con la elaboración del libro y de la *Nueva gramática* en general. Señaló que se trata de una obra especializada realizada por expertos en fonética y fonología, liderados por el Dr. Blecua, y que está destinada a estudiantes del segundo ciclo de la carrera de Letras o del doctorado y profesores de educación media. Explicó las características del contenido y especialmente del *devedé* que acompaña, con muestras de acentos y entonaciones de todos los países de habla hispana incluidas en él.

Finalmente, tomó la palabra el Dr. Barcia, quien, mediante una presentación electrónica, realizó un repaso gráfico de lo expuesto en la *Fonética y fonología*, en la que se describe la situación actual del sistema fonético español en todas las regiones lingüísticas y su situación histórica desde el *Cantar del Mio Cid* hasta la actualidad. Su cierre fue con una proyección parcial, comentada, visual y auditiva del *devedé* que se vende junto con el libro. Durante su alocución, el presidente lamentó el “abandono en la enseñanza de la lengua de este campo” de la gramática que es la fonética, y la existencia

de pocos especialistas. Ilustró el capítulo de “La entonación” con pasajes registrados en el *devedé*, lo que resultó eficazmente ilustrativo

El Dr. Barcia anunció a la vez dos proyectos de la AAL vinculados a esta temática: la grabación de tonadas argentinas que, según sus palabras, “ayudará a rescatar el testimonio de las identidades regionales que corren el riesgo de avasallamiento por la fuerza hegemónica de las radios porteñas”; y la proyección de esas tonadas en una sala especialmente acondicionada para ello, en la edición 2013 de la Feria del Libro. Estará al frente del proyecto la Dra. Norma Carricaburo, actual secretaria académica de la AAL.



(En la primera imagen, el Dr. Barcia presentando el *devedé*; en la segunda, de izquierda a derecha, el Dr. Barcia, la Dra. Alicia Zorrilla y el Sr. Alberto Díaz)

Publicada por la Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), y editada por Espasa, de la Editorial Planeta, la nueva obra lingüística y panhispánica, *Fonética y fonología*, se presentó en diciembre pasado en España.

Es el tercer y último volumen de la *Nueva gramática de la lengua española*, que se publicó en el 2009. El primero derivado de ésta fue su versión *Manual*, que salió en 2010, y el segundo fue la *Nueva gramática básica de la lengua española*, editado en septiembre de 2011. Queda cerrada así una gramática cuya edición anterior se remontaba a 1931.

La obra, de 532 páginas, incluye el *devedé* “Las voces del español. Tiempo y espacio”.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende ni distribuye este título; está a la venta en librerías.

Puede conocer las características de la *Fonética y fonología* accediendo al siguiente [enlace](#).

Lo que vendrá

* Apertura del segundo curso de la Diplomatura en Cultura Argentina dirigida por el Dr. Barcia



El martes 10 de abril a las 19 se llevará a cabo en el Centro Universitario de Estudios (CUDES), Vicente López 1950 (Ciudad de Buenos Aires), la clase inaugural del año académico 2012 de la Diplomatura en Cultura Argentina, cuyo director es el Dr. Pedro Luis Barcia, presidente de la AAL. El Dr. Barcia hablará sobre “Cultura global y cultura nacional”. El ingreso es libre.

La Diplomatura, dictada por diversos especialistas (entre ellos varios académicos de nuestra Casa: Olga Fernández Latour de Botas, Norma Carricaburo, Antonio Requeni), tiene como propósito brindar un conocimiento general de la cultura argentina, tanto en perspectiva histórica como en la actualidad, privilegiando cuatro campos: pensamiento, arte, historia y religión.

Acceda a la tarjeta de invitación (que se reproduce en la imagen) accediendo al siguiente enlace: <http://www.aal.edu.ar/invbarcia.jpg>

Más información accediendo a este [enlace](#) y a este [enlace](#).

NOTICIAS ACADÉMICAS

* Visita del presidente de la Academia Mexicana de la Lengua

El 29 de marzo, en un gesto de fraternidad académica, visitó la AAL el señor director de la Academia Mexicana de la Lengua, don Jaime Labastida, junto con su señora esposa e hija; lo acompañó don Carlos Díaz, gerente de Editorial Siglo XXI.

Recorrió las instalaciones y recibió el saludo de todo el personal de la Academia. Más tarde, se reunió con algunos académicos y los Jefes de Departamento. El diálogo, amplio y abierto, fue muy fructífero, pues en él se expusieron proyectos y aportes de ambas academias y se intercambiaron experiencias. El Director expuso sobre la Biblioteca de Literatura, una colección que habrá de inaugurarse en su academia, con obras de los mejores representantes de Hispanoamérica, y algunas españolas asociadas a las bases de nuestra lengua. Invitó generosamente a que pensemos en preparar algunas

de las ediciones correspondientes a las mayores voces de nuestra literatura. Ofreció incorporar en esta Biblioteca la edición de *Martín Fierro multimedia 2010*, preparada por el Dr. Francisco Petrecca, y editada en la Colección “Biblioteca del Bicentenario” de nuestra AAL, por Ediciones Emecé.

Nuestro Presidente recordó que, en la reunión de la ASALE de Burgos, a propósito de su proyecto de una Biblioteca Literaria de la ASALE con los clásicos de América (según la acertada expresión de Henríquez Ureña), propuso que las ediciones fueran acompañadas por un cedé enriquecedor, que abría un campo nuevo a las ediciones filológicas. Y lo ejemplificó con la edición argentina de la obra mencionada. En Panamá, en que se constituyó la Comisión Editora de la Biblioteca Literaria, y fuera elegido el Dr. Barcia como coordinador, se aprobó la propuesta suya de Burgos. Se concluye que ambas Bibliotecas pueden coexistir con sus diferentes propósitos y enriquecerse mutuamente.

El Director Labastida informó sobre una serie de novedades auspiciosas de su academia en lo referido a futura sede, aportes del estado para su subsistencia, aprobación por parte del Senado del Convenio de Bogotá, etc.

Después de un cordial obsequio de libros editados por nuestra Casa, el ilustre visitante se retiró, junto a Carlos Díaz, gerente de Editorial Siglo XXI.



*** Distinción del Rotary Club al Dr. Barcia**

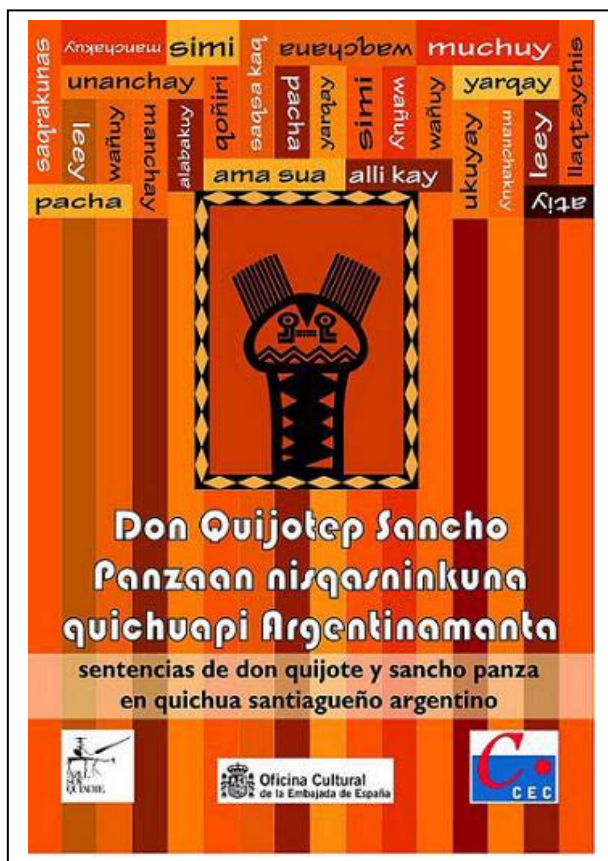
El presidente Pedro Luis Barcia ha sido distinguido con el “Premio Rioplatense Rotary Club”, correspondiente al año 2012. Le será entregada la distinción por las autoridades de la prestigiosa entidad el 15 de mayo próximo, en Montevideo, Uruguay.

El Premio es un homenaje conjunto por parte de los clubes rotarios de Montevideo y de Buenos



Aires. Se entrega desde 1960 a un argentino y a un uruguayo, alternativamente, que se hayan distinguido por sus servicios a la sociedad. Han recibido con anterioridad este Premio, entre otras personalidades: Bernardo Houssay, José Antonio Oría, Atilio Dell'Oro Maini, Osvaldo Loudet, Luis Federico Leloir, Bonifacio del Carril, Adolfo Bioy Casares, Jeanette Arata de Erize y Pedro Simoncini.

* **Un nuevo libro del Quijote en quechua santiagueño en la AAL**



Ha llegado a la Biblioteca de la AAL el libro *Sentencias de don Quijote y Sancho Panza en quichua santiagueño argentino*, que fue presentado oficialmente en noviembre de 2011 en el V Festival Cervantino en la ciudad bonaerense de Azul, designada en 2007 por la UNESCO ciudad cervantina.

La publicación incluye fragmentos de la obra máxima de las letras castellanas en una versión en quichua, la variante de la lengua indígena quechua que hablan sólo 60 mil personas en Santiago del Estero. La edición fue realizada por la “tienda de curiosidades bibliográficas” Los Injunables, un sitio de Internet creado en 2008 por Javier Merás.

La AAL cuenta así entre su acervo bibliográfico con esta novedad que tuvo una exigua tirada de 300 ejemplares.

- [Ver artículo en La Nación](#)
- [Ver artículo en Abc, de España](#)

* **Fundéu BBVA en la Argentina**

fundéu BBVA

La Fundación del Español Urgente (Fundéu BBVA) en la Argentina y la Academia Argentina de Letras ofrecen al lector una serie de “pastillas lingüísticas” en forma de recomendaciones idiomáticas sobre términos ligados a la actualidad argentina. Quienes deseen mejorar su nivel de calidad lingüística, pueden hacerlo accediendo al siguiente enlace: <http://www.letras.edu.ar/fundeu.html>

Los títulos de las últimas recomendaciones publicadas en esa sección de la página web de la AAL son los siguientes:

- visita del papa a México y Cuba, claves para una buena redacción
- Día Meteorológico Mundial, claves para una buena redacción
- “muyahidín”, escritura apropiada

- “previo a” no es lo mismo que “antes de”
- “satisfacer”, conjugación correcta
- “adaptabilidad” no significa lo mismo que “adaptación”

* La Academia en You Tube



Últimos videos publicados en el canal de la AAL en You Tube (<http://www.youtube.com/canalaal>):

Actos públicos en la AAL

- El video completo del acto del jueves 17 de noviembre de 2011 en el salón “Lepoldo Lugones” en el que se presentó pública y oficialmente el *Diccionario argentino de dudas idiomáticas (DADI)*, con un acto en el que disertaron el invitado Daniel Balmaceda, investigador e historiador, y el presidente de la AAL, Dr. Pedro Luis Barcia.

Se trata del primer diccionario de dudas editado de forma individual por una academia de la lengua española, lanzado a seis años de la aparición de la máxima obra panhispánica en esta temática: el *Diccionario panhispánico de dudas*, elaborado por la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), y que este DADI complementa y amplía.

Se registran en este DADI las dudas lingüísticas más generalizadas de los usuarios de toda la panhispanidad. Recoge sólo las dudas comunes a las ocho regiones lingüísticas del mundo hispanohablante, y también las que son propias de los hablantes argentinos: cuestiones de estricta referencia a la realidad nacional.



[Acceda al video.](#)

La Academia y los académicos ayer y hoy

* Cincuentenario de Gustavo Martínez Zuviría

El miércoles 28 de marzo se cumplieron 50 años del fallecimiento del doctor Gustavo Martínez Subiría, novelista argentino conocido por su seudónimo literario Hugo West. Fue, en 1931, uno de los miembros fundadores de la Academia Argentina de Letras.

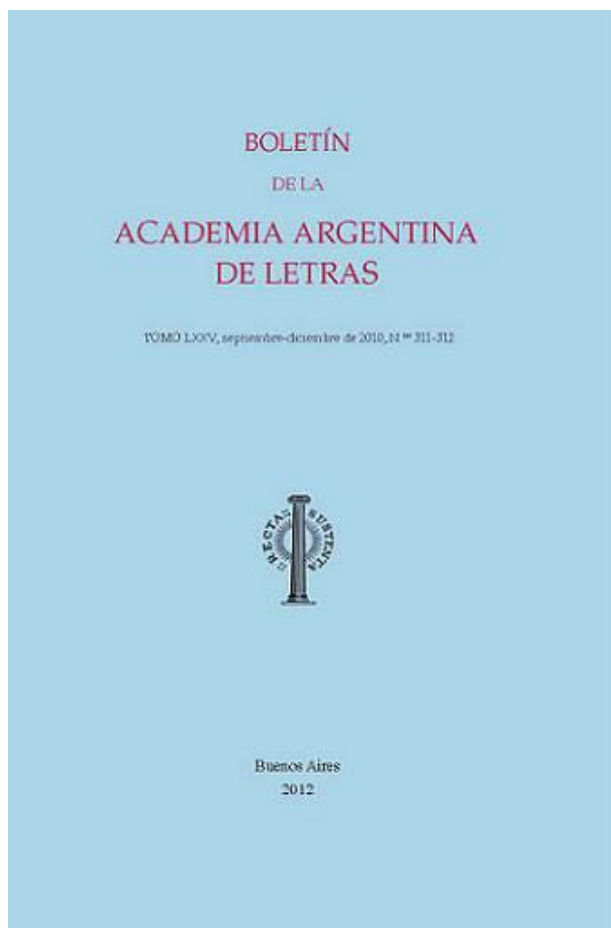


Con motivo del aniversario, el Instituto Hugo Wast organizó la celebración de una santa misa dicho miércoles por el eterno descanso de su alma en la iglesia parroquial Nuestra Señora del Carmen (Rodríguez Peña 840, Ciudad de Buenos Aires).

NOVEDADES EDITORIALES

(conozca las últimas publicaciones editadas por la AAL ingresando [aquí](#))

* **Boletín de la AAL N.ºs 311-312. Incluye un DVD**



OBRA PUBLICADA POR LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS Y DISTRIBUIDA DESDE LA OFICINA DE COMUNICACIÓN Y PUBLICACIONES.

En la sesión ordinaria del jueves 8 de marzo se presentó oficialmente el *Boletín de la Academia Argentina de Letras. Tomo LXXV, septiembre-diciembre de 2010, N.ºs 311-312*.

Este número incluye los discursos en el acto de presentación del libro *Obras completas II*, de Jorge Luis Borges, edición crítica y anotaciones de Rolando Costa Picazo; los del acto en homenaje a Augusto Raúl Cortazar y a Bruno Jacovella (en el devedé adjunto); los de la sesión pública en homenaje a Manuel Mujica Lainez; y los de la entrega del Premio Literario Academia Argentina de Letras a Héctor Miguel Ángeli. Además, artículos escritos por Pedro Luis Barcia, Ana Ester Virkel, Ana María Postigo de de Bedia, Liliana Cubo de Severino, Alejandro Parada, Bruno Rosario Candelier y Javier Roberto González; comunicación leída en sesión por Antonio Requeni; y una “crónica” de Alejandro Parada.

Puede consultar el índice, leer la reseña y conocer el precio y otros datos editoriales accediendo al siguiente enlace hacia el portal de ventas en Internet de la AAL:

http://www.letras.edu.ar/shop/product_info.php?products_id=311&osCsid=e0dd448059528e4d6ae1af1e4cf0c0d4

* **Los refranes en Salta, de equipo dirigido por Susana Martorell de Laconi**

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

Obra particular de la académica correspondiente Susana Martorell de Laconi.

El miércoles 18 de abril a las 19.30 se presentará en la sede de Pro Cultura Salta (Mitre 331, Salta capital) el libro *Los refranes en Salta: refranero salteño*, un diccionario sociolingüístico y bibliográfico elaborado por un equipo de investigación de la UCASAL dirigido por la Dra. Susana Martorell de Laconi. La presentación será en el marco del “Abril Cultural salteño”.

Acceda a la tarjeta de invitación (que se reproduce en la imagen de abajo) accediendo al siguiente enlace: <http://www.aal.edu.ar/invlaconi.jpg>



Invitan a Ud. a la presentación del libro

**LOS REFRANES
EN SALTA**
Refranero salteño

Tendrá lugar en la sede de Pro Cultura Salta
(Mitre 331), el día miércoles 18 de abril a las 19:30 hs.
en el marco del ABRIL CULTURAL SALTEÑO.

Equipo de Investigación de UCASAL dirigido por la
Dra. Susana Martorell de Laconi

Salta, 2012

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende ni distribuye este título; está a la venta en librerías.

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

El español y el mundo

* **Se publicó en España la *Ortografía básica de la lengua española***

Tras la publicación en diciembre de 2010 de la *Ortografía de la lengua española*, fue lanzada por la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española una nueva obra académica: la *Ortografía básica de la lengua española*.

Impresa en formato de bolsillo y con 230 páginas, esta publicación comenzó a distribuirse el 20 de marzo por las librerías españolas y próximamente llegará a América Latina.



Esta edición abreviada, coordinada por el académico don Salvador Gutiérrez Ordóñez, está concebida como una versión más didáctica, de consulta más rápida y de formato más manejable que la edición mayor.

Para ello, en esta *Ortografía básica* se han eliminado algunos razonamientos teóricos y se ha buscado una redacción más sencilla y transparente. Se han incluido,

además, numerosas advertencias y se aportan los ejemplos necesarios para facilitar al máximo la comprensión. No obstante, a pesar de la reducción de espacio, esta *Ortografía básica* es fiel cualitativa y cuantitativamente a la *Ortografía* de 2010.

La obra comparte objetivos con la *Gramática básica* de la lengua española (2011), por lo que a ella se asemeja también en tamaño, formato y diseño.

Esta *Ortografía básica*, de acceso fácil y comprensible, aspira a ser la *Ortografía* de todo el mundo que habla y escribe en español

Conozca las características de la *Ortografía básica* accediendo a este [enlace](#).

- Ver artículo en *El Tribuno* de Salta
- Ver artículo en el portal *Mdz*, de Mendoza
- Ver artículo en *Abc*, de España

La Academia en los medios

*** Entrevista de la Universidad Austral a Pedro Luis Barcia**

Ver el video en YouTube en el que se reproduce la entrevista completa que se le hizo al presidente de la Academia Argentina de Letras, vicepresidente de la Academia Nacional de Educación y profesor de la Facultad de Comunicación de la Universidad Austral, y cuya versión escrita se puede leer en la primera edición de la revista “Desde la Austral”: <http://www.youtube.com/watch?v=iOLalXi5CHU&feature=youtu.be>

*** Barcia: “El 67% de los egresados del secundario no entiende lo que leen”**

Ver el artículo del diario *El Día*, de Gualaguaychú, que incluye un diálogo con el presidente de la AAL, Dr. Pedro Luis Barcia, en el que habló de las incapacidades de los jóvenes para escribir una idea o expresar un concepto oralmente:

<http://www.eldiadegualaguaychu.com.ar/barcia-el-67-de-los-egresados-del-secundario-no-entienden-lo-que-leen-2/>

La entrevista formó parte de un informe especial sobre el impacto de la tecnología (las redes sociales) en la escritura de los niños y jóvenes y en el empobrecimiento del vocabulario.



Academia Argentina de Letras

T. Sánchez de Bustamante 2663
C1425DVA – Buenos Aires
Argentina
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509